DOCUMENT RESUME

ED 174 044 FL 010 521

AUTHOR Cadilla de Ruibal, Carmen Alicia
TITLE Tolon: El Gatito Glcton (Tolon: The Gluttonous Kitten).
INSTITUTION National Assessment and Dissemination Center for Bilingual Education, Fall River, Mass.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE 77
NOTE 24p.
AVAILABLE FROM National Assessment and Dissemination Center, 49 Washington Ave., Cambridge, Massachusetts 02140 ($1.00)

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Bilingual Education; *Childrens Literature; Elementary Education; *Instructional Materials; *Language Instruction; *Reading Instruction; Second Language Learning; *Spanish; *Tales

ABSTRACT

This Spanish reader for third grade students is about a kitten who is the pet of all the children in the neighborhood. The kitten gets into mischief, but his punishment marks a turn for the better when he becomes the pet of a fisherman's son. The entire text is in Spanish and black and white sketches illustrate the text. (Author/NCR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED174044

EL GATITO GLOTON

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
NADC
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

FL010521

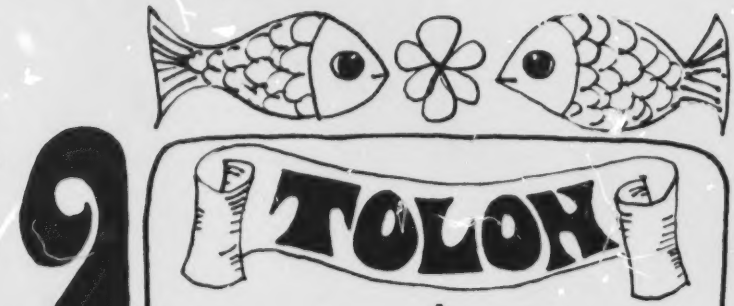
The activity which is the subject of this publication was supported in whole or part by the Office of Education, U.S. Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the Office of Education, and no official endorsement by the Office of Education should be inferred.

The National Assessment and Dissemination Center for Bilingual Education is a special ESEA, Title VII project funded by the U.S. Office of Education through Lesley College, Cambridge, Mass. and the Fall River, Mass., Public School System.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended.

1977

National Assessment and Dissemination Center ESEA, Title VII – Assessment: Lesley College, 9 Mellen Street, Cambridge, Mass. 02138 – Dissemination: 385 High Street, Fall River, Mass. 02720 – Northeast Center for Curriculum Development, 778 Forest Avenue, Bronx, N.Y. 10456.



TOLOH

de

carmen a. cadilla de ruibal

diseño y dibujos

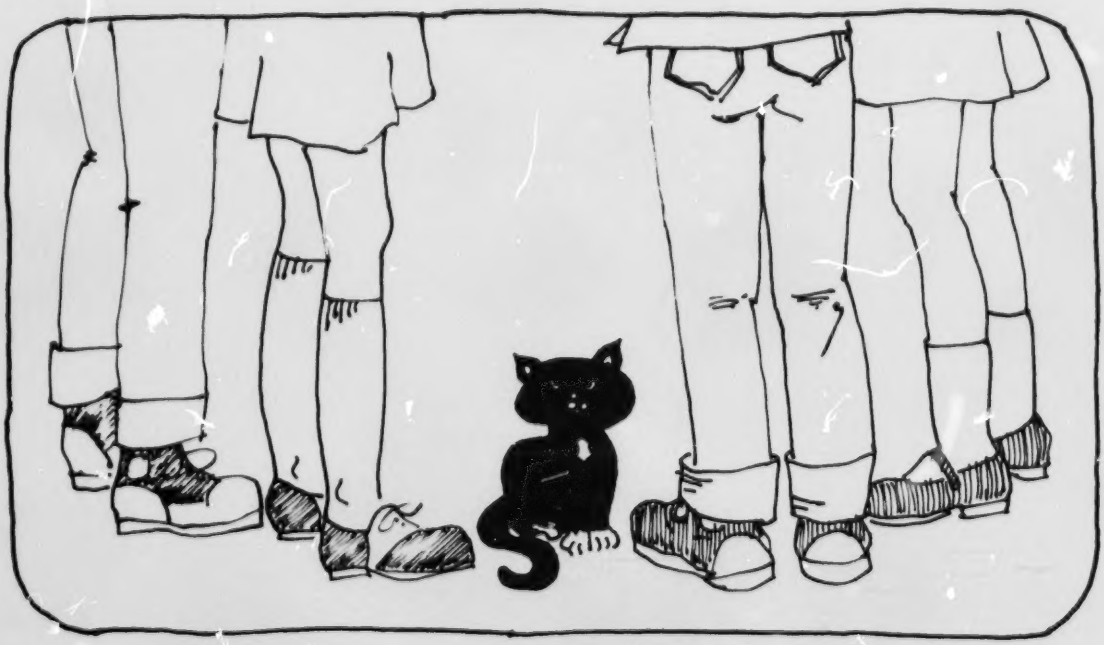
idalia rosario
ernesto ramos

NORTHEAST CENTER FOR CURRICULUM DEVELOPMENT
Community School District 7
Director: Aurea E. Rodríguez
778 Forest Avenue
Bronx, New York 10456

-¡ Manuel, Elenita, Gloria
vengan a jugar conmigo,
que ahora tengo un nuevo amigo!

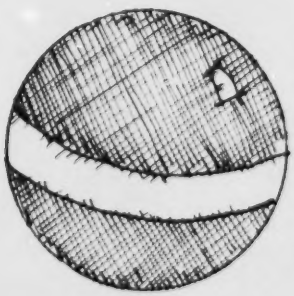
Era la voz de Teresita que estaba en el patio de su casa. Parecía muy contenta. Cuando llegaron al patio, se dieron cuenta de que Teresita tenía en los brazos un gatito negro con las patitas blancas. Tenía una mancha de pelos blancos en el pecho. Parecía que estaba vestido para una fiesta de gala.

-¡ Qué lindo gatito!
-¿Y cómo se llama?
-¡ Mira, si parece
que tiene en el pecho
una estrella blanca!



Las voces de Manuel, Elenita y Gloria también se oían alegres. Teresita les había puesto el gatito entre las manos a cada uno de elios. Para contestar la pregunta de Manuel, Teresita les contó que: Como el gatito que me regaló la señora de la esquina es tan gordito y tan redondo,

¡ le puse por nombre Tolón,
porque Tolón
suena redondo
como un balón!



Todos se echaron a reir. Al poco rato había más de diez niños y niñas en el patio. Todos hacían preguntas y querían jugar con Tolón.

-¿Y tu mamá no se enoja porque juguemos con él en el patio de tu casa?

Doña Lola, la mamá de Teresita, salió al patio y les dijo:

-No me importa que jueguen con el gato siempre que tengan cuidado. No entren en la casa con él, porque si Tolón o alguno de ustedes da un tropezón y me rompen el tiesto que está en el balcón, entonces si que van a saber "de que color era el caballo blanco de Napoleón."

Doña Lola se fue a sus quehaceres y los niños se quedaron jugando con Tolón.

Todos los niños y niñas que vivían en la misma calle que Teresita mimaban a Tolón. Le llevaban migas de pan con leche y le guardaban pedacitos de carne y colas de pescado que sus mamás les daban para el gato.

Teresita, que era tan bonita como una muñeca grande, cuidaba de que Tolón no comiera demasiado porque:

-La madre de Tolón
murió de una indigestión
por comerse un gran ratón.

Como estaban de vacaciones, todos los días desde temprano, en el patio de la casa de Teresita se formaba la fiesta. Pero un día sucedió lo inesperado:

-Ya les dije que Tolón
era un gatito glotón.

Una mañana estaba doña Lola en su cocina friendo pescado. En la cocina había una ventana. Por la ventana salía el olor del pescado frito. Tolón tenía unas narices que olían a distancia. Aunque estaba distraído jugando con la pelota azul y roja, que era la preferida de Teresita, de vez en cuando se embelesaba con el olor del pescado. Sus ojos verdes se fijaban en la ventana. Estaba abierta. Era bastante baja.

Poco a poco Tolón se fue acercando y vio cuando doña Lola puso sobre una mesa la fuente llena de ruedas de pescado frito.

Teresita había salido un momento del patio. Los demás niños no habían llegado. Doña Lola salió de la cocina para abrirle la puerta a una vecina y se entretuvo hablando con ella. Y Tolón, aunque no era muy instruido recordó la Oración del Gato:

ORACIÓN del GATO
-Dios me dé
ventanas abiertas
mujeres descuidadas
y
cosas mal puestas

Claro, que doña Lola no era descuidada, pero tuvo un ligero descuido que Tolón aprovechó. Y ¡zas! , sin pensarlo mucho,

Tolón se metió por la ventana.
Con el olor del pescado
se le hacía la boca agua.

De un salto Tolón cayó en una silla que estaba junto a la mesa. De la silla saltó a la mesa y . . .

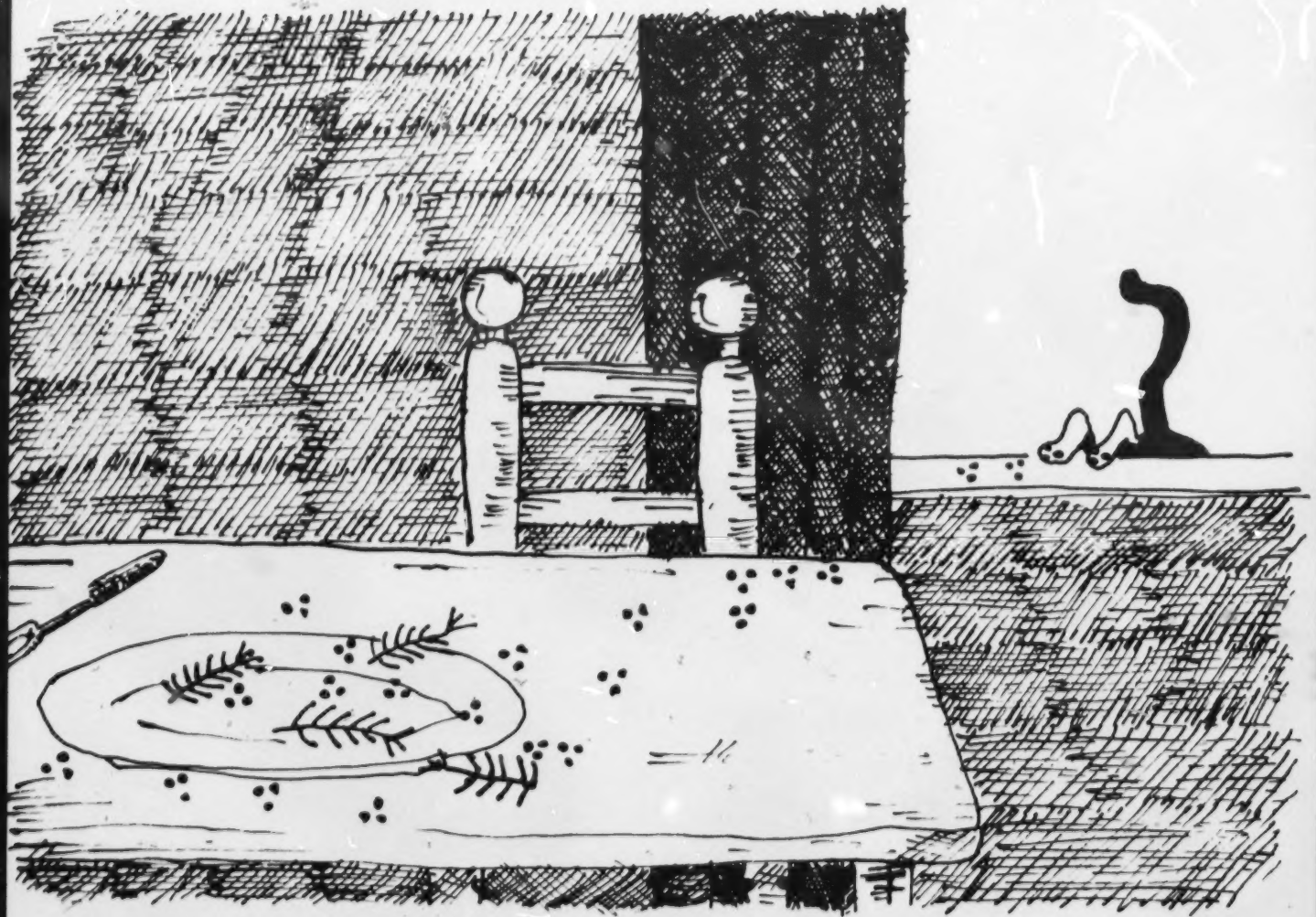
Una, dos, tres, cuatro
ruedas de pescado
desaparecieron
como por encanto.

Como sucedió se lo imaginarán ustedes.

Como ya había comido
hasta llenar bien su panza
Tolón volvió muy tranquilo
a salir por la ventana.

Pero se le olvidó limpiarse antes las patitas. En el mantel y en el piso quedaron sus huellas.

Cuando doña Lola entró en la cocina y vio lo que había pasado se puso furiosa. Llamó a Teresita y le dijo enojada:



-¡ Se acabó el gato Tolón!
¡ Y que coma se el pescado
después que yo he trabajado
dos horas en el fogón!
¡ Ahora mismo se lo llevan
o lo echo yo a escobazos!

Teresita lloró mucho pero se conformó porque sabía que doña Lola tenía toda la razón.

Cuando llegaron los demás niños Teresita les contó lo que había pasado.

Alfredo, el mayor de los varones, se quedó pensando qué podían hacer. Al rato dijo:

-¡ Ya sé! Yo tengo un amigo
que se llama Rolandito.
Su papá es pescador.
Creo que en su casa de la playa
podrá vivir muy contento
nuestro querido Tolón.

Le pidieron permiso a sus mamás y fueron a llevar el gato a casa de Rolandito.

Martín el pescador se encantó con Tolón. Era un gatito simpático, alegre y juguetón.

Rolandito su hijo se puso más contento todavía. El no tenía más juguetes que un caracol grande y una red pequeña, donde a veces caían algunos peces cuando acompañaba a su papá a pescar.

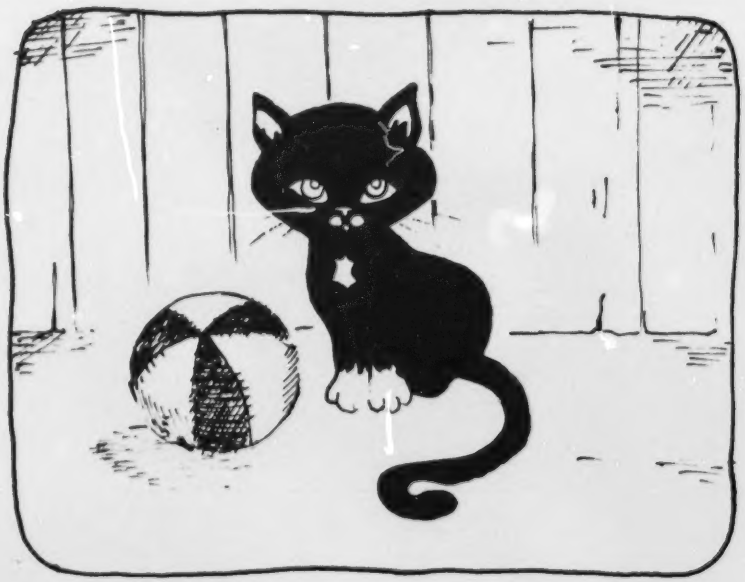
La mamá de Rolandito también se puso muy alegre. Le pasó la mano por el lomo a Tolón y sonriendo le dijo:

-Tú y yo vamos a ser buenos amigos. ¡ Ya verás! Y dirigiéndose a los niños les dijo:

-Pueden venir cuando quieran a jugar con Rolandito y con el gato.

Cuando iban para sus casas, todos estaban un poquito tristes porque ya no tenían a Tolón. Pero también estaban contentos porque sabían que Tolón iba a ser muy feliz en casa de Rolandito. Y que podrían ir a jugar con ellos algún sábado o domingo. Porque ya Rolandito no era solamente amigo de Alfredo. Era también amigo de todos los demás.

Todos los días doña Tula, la mamá de Rolandito, le preparaba al gato las cabezas de pescado que allí nunca faltaban. Y cuando hacía pescado frito siempre le dejaba un espinazo con mucha carne.



Y Tolón
vivió feliz y gordito
muchos, muchos, muchos años,
en casa de Rolandito.

VOCABULARIO

fiesta de gala _____ de mucho lujo
balón _____ globo o pelota
quehaceres _____ trabajos
mimaban _____ cuidaban con cariño
inesperado _____ que no se espera
a distancia _____ desde lejos
se embelesaba _____ se encantaba
entretuvo _____ distrajo
instruido _____ educado
panza _____ barriga
espinazo _____ espina del centro del pescado